

ПРАЗНИК НАЙСОЛОДШОГО ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА – ЧОЛОВІКОЛЮБЦЯ

У п'ятницю після другої неділі по Зісланні Святого Духа Церква святкує ще одну урочистість – Христа Чоловіколюбця. Це свято можна назвати певним підсумком всього пасхального часу від Воскресіння до Вознесіння, а також Зіслання Святого Духа і Євхаристії. Всі ці події в особливий спосіб вказують передусім на Божу любов, підкреслюють Божу любов, як найбільший дар для людей. Ісус Христос прийшов на землю, щоб об'явити нам любов Отця. І свята після Зіслання Святого Духа, а саме Всіх святих, Євхаристії, Христа Чоловіколюбця своєю назвою пригадують і вказують на ці важливі засоби освячення, як джерела Божої любові, а метою інших неділей є навчити нас пізнавати і здобувати цю Божу любов – основу щастя і спасіння. Бо Божа любов дає людині розуміння подій життя як знаків любові Бога до нас, як нагод випробування і утвердження нашої любові до Бога.

Один чоловік запитав священика про те, що є особливого у грішної людини у порівнянні з ангелами, що Бог прикладає стільки старань для її спасіння. Отже велич людини перед ангелами проявляється в наступному:

– Бог створив ангелів, як чистих духів для своєї слави, а людину створив на свій образ і подобу, і тим залишив частку своєї особи в ній; коли ангели згрішили, Бог проявив до них справедливість і засудив їх на вічні муки, а до грішної людини проявив милосердя; Божий Син став людиною і страждав за людину для її спасіння; людина приймає Тіло і Кров Христа, і за словами Отців Церкви, носить Бога в собі, коли ангели лише споглядають Бога; Отець через втілення Ісуса Христа задля спасіння людей показав цілому світові всю свою любов до кінця; тому Ісус одного разу сказав: „На небі буде більша радість над одним грішником, що кається, ніж над дев'яносто дев'ятьма праведниками, що їм не треба покаяння” (Лк. 15,7). Як бачимо, Бог робить всі старання, щоб кожна людина жила з Ним у небі.

Про те, як ми можемо пізнати Божу любов і нею жити щодня, допоможе нам одна історія. Одного разу поліція Індії зловила за забороною грою двох молодих людей і посадила їх у в'язницю. Згідно закону, їх могли звільнити тільки коли за них заплатять штраф. Батьки одного були багаті і швидко заплатили належну кару. Другий натомість мав тільки одну бідну матір вдову, яка не мала чим заплатити за сина, і той був змушений залишитись у в'язниці. Під час одного побачення, син зауважив, що у мами скривавлені, покалічені руки. „Мамо, – спитав син, – чому в тебе руки в крові?” „Для того, щоб заробити гроші на твоє визволення, я ношу важке каміння на будові шосе. От там і покалічила руки”, – пояснила мама. За деякий час мама заробила гроші і визволила сина. У день звільнення по обіді товариш прийшов до нього і каже: „Ось ми і вільні. Тож давай зіграємо знову”. Тоді бідний юнак відповів: „Тобі свобода дісталася легко і швидко. А я був викуплений дорогою ціною. Ціною важкої праці мами, ціною крові, пролитої з її скалічених рук. Завжди буду пам'ятати, якою ціною я є викуплений, тому не хочу більше завдавати своїй мамі таких терпінь через свою гріховну пристрасть”. иОтож пам'ятаймо завжди, брати і сестри, якою дорогою ціною, ціною Жертовної Крові Ісуса Христа, ми є викуплені з рабства гріха і вічного прокляття. Він заради нас пішов на неймовірні муки, тому згадуймо цю Його жертву, коли до нас підступають спокуси гріха. Спінуймо Божу любов, як найбільший скарб свого життя, наповнюючи нею свою душу, щоб вона принесила нам справжню радість і щастя в житті.

о. Михайло Чижович, редемпторист (<https://www.cerkiew.net.pl/wiadomosci-liturgiczne/26-червня-празник-найсолдшого-господа/>)

FEAST CHRIST, LOVER OF MANKIND OR SACRED HEART OF JESUS

The word 'heart' is an ancient word and image that describes the very essence of the human being, which is the ability to feel and to love. In the Gospel of St. John, we meet Christ, whose heart is punctured. In fact, Jesus allowed himself to be wounded for our sake. He let His heart be pierced in order that we would neither perish nor live our lives in vain. He allowed His heart to be penetrated, so that it would be open for us. As we know, the opening of His heart is most precious and intimate. The heart of Jesus is open for everyone. We can enter into His deepest and innermost being and hide in His love.

As the Gospel of St. John says, the open heart of Jesus is that source, from which the Holy Spirit is being poured out upon all humankind. During the conversation with the Samaritan woman, Jesus gave the promise that He gives the water that quenches even the most severe thirst of a human being: the thirst of life. This promise came into effect at the sixth hour; it was the moment, when heart of Jesus was pierced on the cross. Jesus bestows this life-giving water upon humankind even at the time of His death. Blood and water flow from His side and they are the water of the Holy Spirit that satisfies our thirst. All this is the divine manifestation of the deepest love of Christ. He gives us everything He has, so that we could be nurtured from His source. Also, Jesus fulfills the need of the Samaritan woman, which is the thirst for love. She had six husbands and none of them was able to fulfill her longing for true love. Therefore, Christ is that seventh man, who is truly able to love her because He has the heart that opens for her and from which true life pours out. Thus, the Gospel of John points out the pierced heart of Jesus as the source of salvation and as the source of eternal life.

CHURCH BULLETIN
3RD SUNDAY OF THE PENTECOST

06/25/2023

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

3-тя НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ



Holy Cross
Ukrainian Catholic Church
Basilian Fathers

Українська Католицька Церква
Чесного Хреста
Отці Василіяни

www.holycrossukrainian.org

718 932-4060

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ Pastor

917-842-2819

Fr. Yosafat-Andriy KOVAL, OSBM ~ Associate Pastor

347-937-5772



June/July, 2023 **Божественні Літургії** ~ **Divine Liturgies** **Request:**

Sun.	June 25th	3RD AFTER PENTECOST ~ 3^{ТЯ} ПІСЛЯ ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА	
	10:00 AM	Onufrius, Ven. ~ Онуфрія, преп.	(Рм. 5,1-10 / Мт. 6,22-33)
Mon.	June 26th	Aquilina, Mrt. ~ Акилини, мч.	(Рм. 9,18-33 / Мт. 11,2-15)
734	7:30 AM	† † Yaroslav & Lubomyr Humeniuk ~w/pan.....	L.&Y. Shcheglov
	06:00 PM	Moleben to the Secret Heart of Jesus ~ Молебень до Христа Чоловіколюбця	
Tue.	June 27th	28 BI. Mrts. of Ukraine ~ 28 Бл. мчч. України	(Рм. 10,11 – 11,2 / Мт. 11,16-20)
000	7:30 AM	Divine Liturgy	
Wed.	June 28th	Amos, Proph. ~ Амоса, прор.	(Рм. 11,2-12 / Мт. 11,20-26)
000	7:30 AM	Divine Liturgy	
Thu.	June 29th	Tychon, Bishop ~ Тихона, свят.	(Рм. 11,13-24 / Мт. 11,27-30)
764	7:30 AM	Blessing's/health for Maria Boguslavskyy on her B-day	O. Fediv
Fri.	June 30th	Manuel, Mrt. ~ Мануїла, мч.	(Рм. 11,25-36 / Мт. 12,1-8)
000	9:00 AM	Divine Liturgy	
Sat.	July 01st	Leontius, Mrt. ~ Леонтія, мч.	(Рм. 6,11-17 / Мт. 8,14-23)
765	9:00 AM	† Maksym ~ pan.	M. Hryshchuk
761	11:00 AM	†† Yuriy Polishchuk (1 st Anniv.) & Olha, Olena, Irina, Maria, Jaroslaw, Pavlo ~pan.	Maria Polishchuk
000	5:00 PM	Blessing's/health for Maria Stefanowski on her B-day	Family
Sun.	July 02nd	4TH AFTER PENTECOST ~ 4^{ТА} ПІСЛЯ ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА	(Рм. 6,18-23 / Мт. 8,5-13)

STS. OF UKRAINE ~ СВЯТИХ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ
Mother of Perp. Help ~ Матері Божої Неуганної помочі; Jude T., Ap. ~ Юди Тадея, ап.
Divine Liturgy God Bless our Parishioners & Peace for Ukraine
Blessing's/health for Anna Wojtowicz on her B-day O. Fediv

THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:

Main Lamp: † † Yaroslav & Lubomyr Humeniuk – req. by: L.&Y. Shcheglov
Altar of the B.V.M.: Blessing's/health for Maria Stefanowski on her B-day – req. by: Family
Altar of the Pantocrator: †† Yuriy Polishchuk & Olha, Olena, Irina, Maria, Jaroslaw, Pavlo – req. by: M. Polishchuk
Tetrapod 1: † Pavlo & Jaroslaw – req. by: Anna
Tetrapod 2: Blessing's/health for Maria Boguslavskyy on her B-day – req. by: O. Fediv

МОЛИТВА ДО ПРЕСВЯТОГО СЕРЦЯ ХРИСТОВОГО

Господи Ісусе Христе, Боже наш! Вчини, щоб наші серця стали престолами Твоєї любови, щоб наші уста розголошували Твоє прецдре милосердя, наші ж очі щоб невпинно вдивлялися в рану Твого Пресвятого Серця, щоб наш розум роздумував над Твоїм незгибинними досконалостями, наша ж пам'ять щоб зберігала дорогі спомини про Твоє милосердя, Господи Боже наш, нехай уся наша істота прославляє невимовну любов Твого Пресвятого Серця, бо благословенне Твоє ім'я: Отця, і Сина, і Святого Духа, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

PRAYER TO CHRIST THE LOVER OF MANKIND

Lord, Jesus Christ, our God, grant that our hearts become altars of your love, that our lips proclaim Your bountiful mercy, that our eyes constantly gaze into the wound of Your most Sacred Heart, that our minds meditate upon Your unfathomable perfection, that our memory guards the precious souvenirs of Your mercy. Lord, our God, let everything within us praise the ineffable love of Your most Sacred Heart, for Your name is blessed, Father, Son and Holy Spirit, now and forever, and ever. Amen.

ОГОЛОШЕННЯ ~ 25^{го} червня 2023 року

- 1) Молитва на Вервиці – щонеділі о 9:30 год.
 - 2) Свята у липні: Різдво Івана Хрестителя (07); Петра і Павла (12)
 - 3) Ціна церковних свічок: \$2.00, \$5.00 і \$7.00
 - 4) Хто ще не має конвертів для пожертв на церкву (а бажає їх мати), прохання звертатися до церковної канцелярії
 - 5) Місяць червень – Місяць Христа Чоловіколюбця. Продовжуємо молитися ДЕВ'ЯТНИЦЮ МОЛЕБЕНІВ ДО ПРЕСВЯТОГО СЕРЦЯ ХРИСТОВОГО за батьків, яку завершуємо завтра, до 26 червня
 - 6) Сьогодні, 25-го червня запрошуємо всіх парафіян та друзів відсвяткувати з Отцями Василіанами ювілей з нагоди 400-ліття мученицької смерті святого священномученика Йосафата в монастирі святого Йосафата в Глен Ков, Нью-Йорк. Ласково просимо наших господинь привезти солодоші, випічку, цукерки... для прощі
- АДРЕСА МОНАСТІРЯ: BASILIAN FATHERS. 1 East Beach Drive, Glen Cove, NY 11542-1298**
- “ДОПОМОГА ЖЕРТВАМ ВІЙНИ” (make a check payable to: “Holy Cross Ukr. Cath. Church”)**
Щира подяка всім жертводавцям! Хай Бог щедро Вас благословить! Слава Україні!
Сердечно дякуємо за Ваші пожертви та підтримку нашої парафії!
Молімся за МИР В УКРАЇНІ ТА У СВІТІ – Благословенної Вам Неділі!

ANNOUNCEMENTS ~ June 25, 2023

- 1) Recitation of the Rosary – every Sunday at 9:30 AM
 - 2) Holydays in the month of July: Nativity of John the Bastist (07); Sts. App. Peter & Paul (12)
 - 3) The price of church candles: \$2.00, \$5.00 and \$7.00
 - 4) Those of you who do not yet have church donation envelopes and would like to have them, please let us know
 - 5) The month of June is devoted to the Sacred Heart of Jesus. We continue praying the Moleben to the Sacred Heart of Jesus ~ 9 Day Novena for living and deceased Fathers thru June 26th
 - 6) Today, June 25th, all our parishioners and friends are invited to celebrate with the Basilian fathers the 400th Jubilee of the Martyrdom of Saint Josaphat at St. Josaphat Monastery in Glen Cove, NY. More details are available on our website. **We ask our Ladies to bring sweets, cakes, and other baked goods for the Pilgrimage.**
- ADDRESS: BASILIAN FATHERS. 1 East Beach Drive, Glen Cove, NY 11542-1298**

WE SINCERELY THANK ALL THOSE WHO CONTRIBUTED TO THE RESTORATION OF THE CHURCH BUILDING BECAUSE OF GAS SERVICE REPAIRS:
M/M John Kuzemka \$4,000., M/M Alex Rojowsky \$2,000., M/M Steven Miss & 1,200., M/M A. & J. Tychanski \$1,000., Mr. John Salak \$900., Mr. Brian Plumacher \$500., M/M M.& R. O'Hara \$1,000., M/M Roman Kostyuk \$300., M/M N. Duchowych \$200., M/M. Roman Szuper \$200., Mrs. Anna Wojtowich \$150., Ms. Irene Reid \$100., Mrs. Eva Raczynsky \$100.,

Щиро дякуємо всім нашим жертводавцям за пожертви на віднову нашої церкви. Відновлювальні роботи продовжуються, тому будемо вдячні за Вашу постійну фінансову допомогу.

DONATION FOR UKRAINE: make a check payable to Holy Cross Ukr. Cath. Church
To all our generous donors and parish supporters, we extend our love and gratitude!
Let Us pray for PEACE IN UKRAINE – Have a Blessed Sunday!

Многая літа and Happy July, 2023 Birthdays to: Ivan Baran, Myron Buryk, Nadia Dlaboha, Donato DiLuzio, Staphanie Hanchuk, Oskana Galyuk, Roman Gelevan, Lidiya Gelevan, Wolodymyr Jawdoszyn, Petro Popivnyak, Maria Stefanowski, Anna Wojtowicz .
